

Bibliographie

*Cette bibliographie par titres
recense les ouvrages cités ou commentés
dans les différentes interventions
rassemblées dans ce numéro*



« Les Voyages de Gulliver », illustrés par T. Morten,
Londres, 1896 © C. R.

Bibliographie

A, B, C

Album à colorier, Hélène Guertik, « Les Albums du Père Castor », Flammarion, 1935 ; association « Les Amis du Père Castor », 2009.

Alice au pays des merveilles, Lewis Carroll et John Tenniel, Macmillan and Co, Londres, 1869 ; « Folio classique », Gallimard, 2005.

Animaux musiciens (Les), Sirish Rao et Durga Bai, Actes Sud Junior, 2008.

Apoutsiak, le petit flocon de neige, Paul-Émile Victor, « Les Albums du Père Castor », Flammarion, 1948 ; Flammarion Jeunesse, 1997.

Arbre sans fin (L'), Claude Ponti, l'école des loisirs, 1992.

Au croco ! Au croco !, Anushka Ravishankar et Pulak Biswas, Syros Jeunesse, 2002.

Babar (série des), Jean de Brunhoff, Hachette, 1931 ; Hachette Jeunesse, 2006.

Belle Lisse Poire du Prince de Motordu (La), Pef, « Folio Benjamin », Gallimard Jeunesse, 1980 ; « Les Bottes de

sept lieues », Gallimard Jeunesse, 2004.

Bestiaire indien, sous la direction de Gita Wolf et Kanchana Arni, Actes Sud Junior, 2007.

BGG, Bon Gros Géant (Le), Roald Dahl et Quentin Blake, « Mille Soleils », Gallimard Jeunesse, 1984 ; « Folio Junior », Gallimard Jeunesse, 2007.

Bonsoir lune, Margaret Wise Brown et Clement Hurd, l'école des loisirs, 1981 ; « Lutin poche », l'école des loisirs.

Cacatoès (Les), Quentin Blake, Gallimard Jeunesse, 1992 ; « Folio Benjamin », Gallimard Jeunesse, 2001.

Cache-cache cochons, Arlene Dubanevitch, l'école des loisirs, 1984 ; « Lutin Poche », l'école des loisirs, 1997.

Catarineta, Roger Mello, Éditions du Pépín, 2005.

Cendrillon, Charles Perrault et Roberto Innocenti, « Il était une fois », Grasset Jeunesse, 1983 ; « Monsieur Chat », Grasset Jeunesse, 2001.

Chansons de France, Louis-Maurice Boutet de Monvel, l'école des loisirs,

1979; «Lutin poche», l'école des loisirs.

Charlie et la chocolaterie, Roald Dahl et Quentin Blake, «Folio Junior», Gallimard Jeunesse, 1978 ; Gallimard Jeunesse, 2007.

Cheval magique de Han Gan (Le), Chen Jiang Hong, l'école des loisirs, 2004 ; «Lutin Poche», l'école des loisirs, 2005.

Cigalou, Marie Colmont et Feodor Rojankovsky, «Les Albums du Père Castor», Flammarion, 1939 ; «Les Classiques du Père Castor», Flammarion Jeunesse, 1993.

Cirque (Le), Samuel Marchak et Vladimir Lebedev, in *Quand la poésie jonglait avec l'image*, Éditions MeMo, 2005.

Colonie (La), Charles Vildrac et Edy-Legrand, Albin Michel, 1930.

Contes des fées par Charles Perrault (Les), Lucien Laforge, Éditions de La Sirène, 1920 ; «Déjà grands», Albin Michel Jeunesse, 2008.

Contes du chat perché (Les), Marcel Aymé, Claudine et Roland Sabatier, Gallimard Jeunesse, 1985 ; «Albums Junior», Gallimard Jeunesse, 2002.

Contes du chat perché (Les), Marcel Aymé et Éléonore Schmid, «Grands textes illustrés», Gallimard Jeunesse, 1978.

Contes du chat perché (Les), Marcel Aymé et Nathalie Parain, Gallimard, 1937.

Contes du chat perché (Les), Marcel Aymé et Philippe Dumas, «Folio Junior», Gallimard Jeunesse, 1979 ; Gallimard Jeunesse 2007.

Crasse-Tignasse, Heinrich Hoffmann, l'école des loisirs, 1979 ; «Lutin poche», l'école des loisirs.



Heinrich Hoffmann, «Crasse-Tignasse»
© l'école des loisirs

D, E, F

Déguisons-nous, Remy Charlip, Éditions MeMo, 2009.

Derniers Géants (Les), François Place, Casterman, 1992 ; 2008.

Diable des Rochers (Le), Grégoire Solotareff, l'école des loisirs, 1993 ; «Lutin poche», l'école des loisirs.

Dragon de feu, Chen Jiang Hong, «Archimède», l'école des loisirs,

2000; «Lutin poche», l'école des loisirs, 2003.

Énorme Crocodile (L'), Roald Dahl et Quentin Blake, Gallimard Jeunesse, 1978; «Les Bottes de sept lieues», Gallimard Jeunesse, 2003.

Fables, Jean de La Fontaine et Louis-Maurice Boutet de Monvel, l'école des loisirs, 1980; «Lutin poche», l'école des loisirs.

Fifi Brindacier, Astrid Lindgren, «Bibliothèque rose illustrée», Hachette, 1951; *Fifi Brindacier, l'intégrale*, Hachette Jeunesse, illustré par Ingrid Vang Nyman, 2007.

Fille des batailles (La), François Place, Casterman, 2007.

Flix, Tomi Ungerer, l'école des loisirs, 1997; «Lutin poche», l'école des loisirs, 2000.

Froux le lièvre, Lida et Feodor Rojankovsky, «Les Albums du Père Castor», Flammarion, 1935; *Le Roman des bêtes: Froux, Bourru, Scaf, Martin pêcheur*, l'école des loisirs, 2005.



«Froux le lièvre» © Flammarion, l'école des loisirs

G, H, I

Georges (série des), Margret et Hans Augusto Rey, Mango Jeunesse, 1999-2000; *Le Grand Livre de Georges, le petit curieux*, Gallimard Jeunesse, 2007.

Glace (La), Samuel Marchak et Vladimir Lebedev, in *Quand la poésie jonglait avec l'image*, Éditions MeMo, 2005.

Grand Loup et Petit Loup, Nadine Brun-Cosme et Olivier Tallec, Flammarion Jeunesse, 2005; «Les P'tits albums du Père Castor», Flammarion Jeunesse, 2008.



François Place, «Grand Ours» © Casterman

Grand Ours, François Place, «Les albums Duculot», Casterman, 2005.

Hansel et Gretel, Jakob et Wilhelm Grimm et Anthony Browne, Kaléidoscope, 2001.

Histoires de chien et de chat, Josef Capek, «Classiques étrangers pour tous», Éditions MeMo, 2008.

Île rose (L'), Charles Vildrac et Edy-Legrand, Tolmer, 1924.

Il neige des couleurs, Lee Sang-kwon et Han Byeung-ho, Éditions Passage Piétons, 2007.

J, K, L

Je m'appelle Adolphe, Pef, La Nacelle, 1994.

Je sais plein de choses, Ann et Paul Rand, Éditions de L'Ampoule, 2003.

Je vais me sauver!, Margaret Wise Brown et Clement Hurd, «Les Patachoches», Flammarion Jeunesse, 1986; «Petits Mijade», Mijade, 2007.

Larmes de crocodile (Les), André François, Delpire, 1955; «Folio Benjamin», Gallimard Jeunesse, 2007.

Légende du cerf-volant (La), Chen Jiang Hong, «Archimède», l'école des loisirs, 1997; «Lutin poche», l'école des loisirs, 1999.

Lettre des îles Baladar, Jacques Prévert et André François, «Le Point du jour», Gallimard, 1952; «Albums Gallimard Jeunesse», Gallimard Jeunesse, 2007.

Livre Fusée (Le), Peter Newell, «Déjà grands», Albin Michel Jeunesse, 2008.

Livres pour bébés, Jeanne Ashbé, Pastel, 1994-2008.

Lunettes du lion (Les), Charles Vildrac et Edy-Legrand, Paul Hartmann éd., 1932.



Jeanne Ashbé



Chen Jiang Hong, «Mao et moi»
© l'école des loisirs

M, N, O

Macao et Cosmage ou l'Expérience du bonheur, Edy-Legrand, Éditions de la Nouvelle revue française, 1919; «Aux couleurs du temps», Circonflexe, 2000.

Madeleine (série des), Ludwig Bemelmans, Éditions Cocorico (futur Deux Coqs d'Or), 1954; l'école des loisirs, 1985-1999, et «Aux couleurs du temps», Circonflexe, 1993.

Mao et moi, Chen Jiang Hong, l'école des loisirs, 2008.

Marie de la mer, Nadine Brun-Cosme, Milan, 1988; réédition prévue aux Éditions Il était deux fois.

Matilda, Roald Dahl et Quentin Blake, «Mille Soleils», Gallimard Jeunesse, 1988; «Folio Junior», Gallimard Jeunesse, 2007.

Max et les Maximonstres, Maurice Sendak, Delpire, 1967; l'école des loisirs.

Max et Moritz, Wilhelm Busch, «Renard Poche», l'école des loisirs, 1978; «Mouche», l'école des loisirs, 2004.

Michka, Marie Colmont et Feodor Rojankovsky, «Les Albums du Père Castor», Flammarion, 1941; *Les plus grands classiques du Père Castor*, Flammarion Jeunesse, 2006.

Moi, ma grand-mère, Pef, La Farandole, 1978; «Folio Benjamin», Gallimard Jeunesse, 2002.

Mon Bel Oranger, José Mauro de Vasconcelos, Stock, 1971; «Le Livre de poche jeunesse», Hachette Jeunesse, 2007.

Mon Voyage inoubliable, Bhajju Shyam, Syros, 2006.

Moumines (série des), Tove Jansson, Nathan, 1968; *Les Aventures de Moomin*, «Le Petit Léopard», Éditions Le Léopard noir, 2007.

Okilélé, Claude Ponti, l'école des loisirs, 1993; «Lutin poche», l'école des loisirs, 2002.

Où est Petit-Tigre?, Anushka Ravishankar et Pulak Biswas, Syros Jeunesse / Amnesty International, 1999.

P, Q, R

Panache l'écureuil, Lida et Feodor Rojankovsky, «Les Albums du Père Castor», Flammarion, 1934; *Le Roman des bêtes: Quipic, Coucou, Panache, Plouf*, l'école des loisirs, 2004.



Lida et Feodor Rojankovsky, «Panache l'écureuil»
© Flammarion, l'école des loisirs

Parapluie jaune (Le), Ryu Jae-soo, Mijade, 2008.

Patapoufs et Filifers, André Maurois et Jean Bruller, Paul Hartmann éd., 1930; «Folio Junior», Gallimard Jeunesse, 1984.

Pêche à la marmite (La), Dominique Mwankumi, «Archimède», l'école des loisirs, 1998; «Lutin poche», l'école des loisirs, 2000.



Charles Perrault, « Contes »,
 « Le Petit Chaperon rouge », gravure sur acier
 de Desandre d'après Lefrancq
 Librairie de Théodore Lefèvre et Cie, 1890 © C. R.

Petit-Bleu et Petit-Jaune, Leo Lionni, l'école des loisirs, 1970; « Lutin poche », l'école des loisirs.

Petit Chaperon rouge (Le), Charles Perrault et Sarah Moon, « Il était une fois », Grasset Jeunesse, 1983; « Monsieur Chat », Grasset Jeunesse, 2002.

Petite Maison (La), Virginia Lee Burton, « Rouge et Or », Éditions G. P., 1971; « Aux couleurs du temps », Circonflexe, 1996.

Petite Marchande d'allumettes (La), Hans Christian Andersen et Georges Lemoine, Nathan, 1999.

Petit Marchand des rues (Le), Angela Lago, Rue du Monde, 2005.

Petit Photographe de Bamba (Le), de Christian Epanya, Le Sorbier, 2007.

Petits Pains au nuage (Les), Baek Hee-na et Kim Hyang-soo, Didier Jeunesse, 2006.

Pierre Lapin (série des), Beatrix Potter, 1912; *Le Grand Livre de Beatrix Potter*, Gallimard Jeunesse, 2007.

Pinocchio, Carlo Collodi et Enrico Mazzanti, Louis-Alfred Voumard éd., 1902; « Le Livre de poche », LGF, 2003.

Pinocchio, Carlo Collodi et Lorenzo Mattotti, Albin Michel Jeunesse, 1990 ; Albin Michel Jeunesse, 1993.

Pinocchio, Carlo Collodi et Roberto Innocenti, Gallimard Jeunesse, 1988; Gallimard Jeunesse, 2005.

Plouf, canard sauvage, Lida et Feodor Rojankovsky, « Les Albums du Père Castor », Flammarion, 1935; *Le Roman des bêtes: Quipic, Coucou, Panache, Plouf*, l'école des loisirs, 2004.

« Pomme d'api », collection d'Élisabeth Ivanovsky, Éditions des Artistes, 1941-1946; *Les très petits*, « Collection des Trois Ourses », Éditions MeMo, 2007.

Potion magique de Georges Bouillon (La), Roald Dahl et Quentin Blake,

«Folio Junior», Gallimard Jeunesse, 1982; Gallimard Jeunesse, 2007.

Prince bégayant (Le), François Place, Gallimard Jeunesse, 2006.

Prince de la rue, Dominique Mwanakumi, «Archimède», l'école des loisirs, 1999; «Lutin poche», l'école des loisirs, 2001.

Ronds et carrés, Nathalie Parain, «Les Albums du Père Castor», Flammarion, 1932; association «Les Amis du Père Castor», 2001.

Roule galette, Natha Caputo et Pierre Belvès, «Les Albums du Père Castor», Flammarion, 1950; *Les plus grands classiques du Père Castor*, Flammarion Jeunesse, 2006.

S, T, U

Silencio, Anne Herbauts, Casterman, 2005.

Taxi-brousse de Papa Diop (Le), de Christian Epanya, Syros, 2005.

Ticket Ville, Shin Dong-Jun, Mijade, 2006.

Tim (série des), Edward Ardizzone, Autrement Jeunesse, 2000.

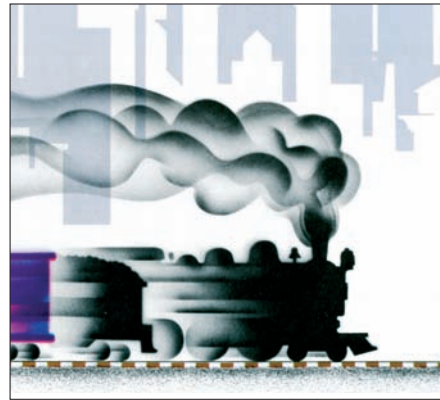
Tour de la France par deux enfants (Le), G. Bruno, Belin, 1877; 1977.

Un, deux, trois... dans l'arbre!, Anushka Ravishankar et Durga Bai, Actes Sud Junior, 2006.

Une si jolie poupée, Pef, Gallimard Jeunesse, 2001.

Un jour de marché pas comme les autres, John Kilaka, Éditions du Pépin, 2003.

Un train passe, Donald Crews, l'école des loisirs, 1981; «Lutin poche», l'école des loisirs, 1983.



Donald Crews, «Un train passe»
© l'école des loisirs

V, W, X, Y, Z

Vache orange (La), Nathan Hale et Lucile Butel, «Les Petits Père Castor», Flammarion, 1942; Flammarion Jeunesse, 2000.

Voyage à dos de baleine : aventures du capitaine Bob Kincardy, Alphonse Brown et Paul Kauffmann, Librairie Illustrée, 1876.

Zappe la guerre, Pef, «Histoire d'Histoire», Rue du Monde, 1998.

Études et essais

Activités de lecture à partir de la littérature de jeunesse, Christine Houyel, Christian Poslaniec, Hachette Éducation, 2000.

Albums, mode d'emploi, cycles 1, 2 et 3, Dominique Alamichel, CRDP de l'académie de Créteil, 2000.

Apprentissages progressifs de l'écrit à l'école maternelle, Mireille Brigaudiot (dir.), Nathalie Brisac, INRP-Hachette Éducation, 2006.

Aventure littéraire dans la littérature de jeunesse (L), Catherine Tauveron, CRDP de l'académie de Grenoble, 2002.

Comment utiliser les albums en classe, Christine Houyel, Hélène Lagarde, Christian Poslaniec, Retz, 2005.

De quelques albums qui ont aidé les enfants à réfléchir et à découvrir le monde, Michel Defourny, « Archimède », l'école des loisirs, 2003.

Des livres d'enfants à la littérature de jeunesse, Christian Poslaniec, Gallimard Jeunesse-Bibliothèque nationale de France, 2008.

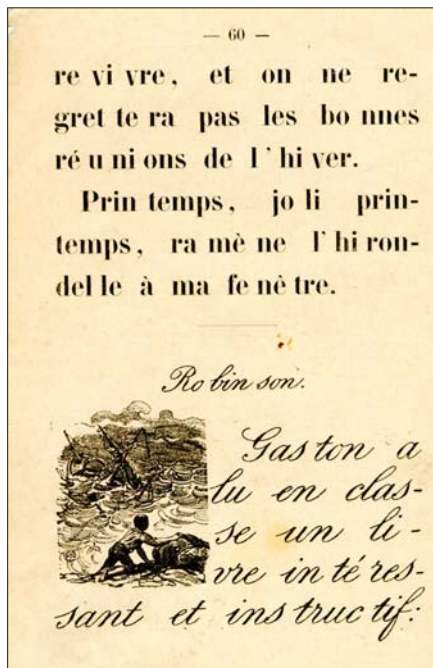
Dix animations lecture en bibliothèque jeunesse, Christian Poslaniec, Retz, 2007.

Enseigner la littérature de jeunesse, Pierre Bruno, Max Butlen, Jacques David, Serge Martin (coord.), *Le Français aujourd'hui*, Armand Colin, 2008.

Genre, sexisme et féminisme, Pierre Bruno, Max Butlen (dir.), *Le Français aujourd'hui*, n° 163, Armand Colin, 2008.

Guide pour enseigner le conte à l'école, collectif, Retz, 2008.

Hetzl, le bon génie des livres, Jean-Paul Gourévitch, Le Serpent à plumes, 2005.



« Le livre des bébés.

Premiers exercices de lecture, par Cartaux, instituteur à Santenay (Côte-d'Or) », 1889 © C. R.

Images d'enfance : quatre siècles d'illustration du livre pour enfants, Jean-Paul Gourévitch, Alternatives, 1994.

Images des livres pour la jeunesse, Annick Lorant-Joly, Sophie Van Der Linden (dir.), Thierry Magnier, 2006.

Laissez-les lire !, Geneviève Patte, « Enfance heureuse », Éditions ouvrières, 1979 ; nouvelle éd. 1987.

Lire Claude Ponti encore et encore, Yvonne Chenouf, Être, 2006.

Lire l'album, Sophie Van der Linden, L'Atelier du poisson soluble, 2006.

Lire la littérature à l'école, de la GS au CM, Catherine Tauveron (dir.), Hatier, 2002.

Littérature de jeunesse à l'école (La), Renée Léon, Hachette Éducation, 2007.

Littérature de jeunesse au concours de professeur des écoles (La), Christine Houyel, Hachette Éducation, 2007.

Littérature de jeunesse dans tous ses écrits (La), Jean-Paul Gourévitch, CRDP de l'académie de Créteil, 1998.

Littérature de jeunesse, incertaines frontières, Isabelle Chevrel-Nières (dir.), colloque de Cerisy, Gallimard Jeunesse, 2005.

Littérature de jeunesse, itinéraires d'hier à aujourd'hui (La), Denise Escarpit (dir.), Magnard, 2008.

Littérature de jeunesse : la connaître, la comprendre, l'enseigner (La), Françoise Lagache, Belin, 2006.

Littérature dès l'alphabet (La), Henriette Zoughebi, Gallimard Jeunesse, 2002.

Livre et enfance : entrecroisements, Michel Defourny, Marie-Blanche Delattre, Nadia Corazzini, etc., Esperluète, 2008.

Livres, c'est bon pour les bébés (Les), Marie Bonnafé, Hachette Littérature, 2003.

Louis Hachette, Jean-Yves Mollier, Fayard, 1999.

Mille Titres pour les collèges, CRDP de l'académie de Grenoble, 2008.

Ne le dites pas aux grands. Essai sur la littérature enfantine, Alison Lurie, Rivages, 1999.

Plaisir de lire expliqué aux parents (Le), Christian Poslaniec, Retz, 2006.

Politiques de lecture et leurs acteurs, 1980-2000 (Les), Max Butlen, INRP, 2008.

Pratique de la littérature de jeunesse à l'école : comment élaborer des activités concrètes, Christian Poslaniec, Hachette Éducation, 2003.

Première maîtrise de l'écrit, Mireille Brigaudiot (dir.), Nathalie Brisac, Hachette Éducation, 2006.

Qui a peur de la littérature ado ?, Annie Rolland, Thierry Magnier, 2008.

Réception de la littérature de jeunesse par les jeunes, Christian Poslaniec (dir.), INRP, 2002.

Roman pour la jeunesse : approches, définitions, techniques narratives (Le), Ganna Ottevaere van Praag, Berne, Peter Lang, 1996.

Saga de la Bibliothèque rose (La), Armelle Leroy, Hachette Jeunesse, 2006.

Situations de l'édition francophone d'enfance et de jeunesse, Michel Defourny, Tanguy Habrand, Luc Pinhas, etc., L'Harmattan, 2008.

Une année de littérature au cycle 3 : programmer et étudier des œuvres, Marie-Hélène Porcar, CRDP de Champagne-Ardenne, 2008.

Un siècle de fictions pour les huit à quinze ans, 1901-2000, Raymond Perrin, L'Harmattan, 2005.

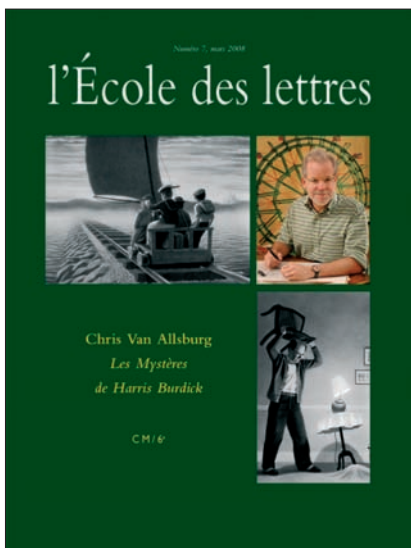
Voies de la littérature au cycle 2 (Les), Max Butlen (dir.), Nathalie Brisac, Lucie Desailly, CRDP de l'académie de Créteil, 2008.



Tómi Ungerer, «Le Géant de Zéralda»
© L'école des loisirs

Les Mystères de Harris Burdick, de Chris Van Allsburg

Pistes de lecture et d'écriture pour le cours moyen et la sixième



Un numéro spécial de « L'École des lettres »
disponible sur simple demande
à courrier@ecoledeslettres.fr

AU SOMMAIRE

I. Découverte du livre

- L'introduction de l'album original et celle du portfolio.

II. Pistes d'écriture

- Écrire un récit à partir d'une ou plusieurs illustrations.
- La co-écriture.
- Décrire une image.

III. Arts visuels

- Mettre en couleurs les images.
- Composer une photo.
- Copier une image.
- Créer une seizième planche.
- Augmenter le portfolio.

IV. Lecture de l'image

- Un style réaliste.
- Le rôle du noir et blanc.
- Des images figées.
- L'importance du cadrage.
- Le rapport texte-image.

V. Références culturelles

- Comment explorer le jeu des références picturales et littéraires.

Les textes et créations de vos élèves inspirés par « Les Mystères de Harris Burdick » seront mis en ligne sur

www.ecoledeslettres.fr

Pour faire participer vos classes

et recevoir un exemplaire du numéro spécial, contactez la rédaction à l'adresse suivante :

courrier@ecoledeslettres.fr

Tél.: 01 42 22 94 10

l'École des lettres

La revue pédagogique de référence
pour l'enseignement du français et de la littérature
à l'école, au collège et au lycée.

Huit numéros par an,
une base de données pédagogiques
de plus de 22 000 pages
immédiatement accessibles sur

www.ecoledeslettres.fr

Pour découvrir les thèmes des prochains dossiers
et recevoir gratuitement des articles inédits
inscrivez-vous
sur la page d'accueil du site à la

Lettre d'information de l'École des lettres

L'École des lettres, 11, rue de Sèvres, 75006 Paris
Tél. : 01 42 22 94 10. Mél. : courrier@ecoledeslettres.fr

